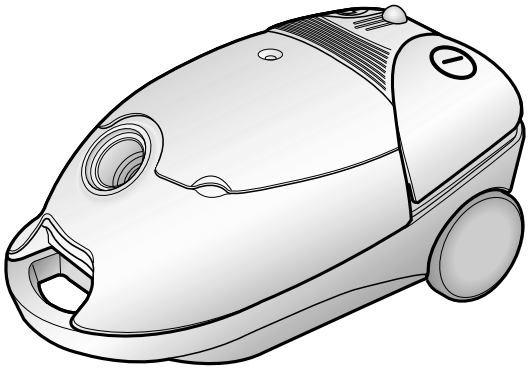
DA68-00006E(EN+HU)0.4 7/30/03 3:24 PM Page 1

SAMSUNG

Operating Instructions

VACUUM CLEANER



❋ Before operating this unit, please read the instructions carefully.

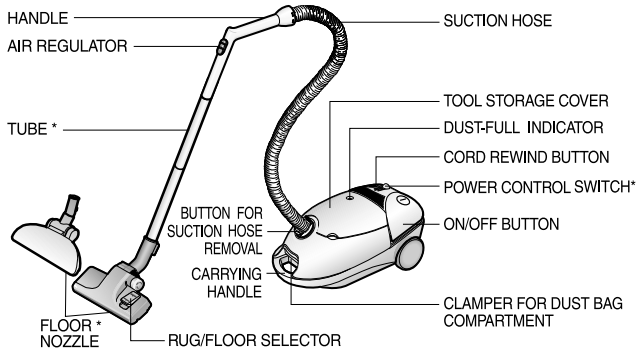
IMPORTANT SAFEGUARDS

- This appliance must be connected to the same mains voltage as shown on the rating plate.
- This vacuum cleaner is not suitable for removing any kind of liquid.
- Carpets treated with a liquid cleaner must be allowed to dry before being cleaned with the unit.
- Never operate the vacuum cleaner without a dust bag.
- The cover cannot be closed if a dust bag is not inserted. Please do not close forcibly.
- Keep children away from this vacuum cleaner. It must not be used on people or animals.
- Never use your appliance to vacuum matches, glowing embers, or cigarette-ends. Avoid vacuuming hard, pointed objects, since they may damage the appliance or dust bag.
- If your vacuum cleaner has a fault, please contact your electrical retailer or an authorized service agent.
- If the mains cable is defective, the complete cable winder must be replaced by a service agent.

PROTECTING THE ENVIRONMENT

- Once you have unpacked the unit, do not simply throw the packing into the household waste.
- Take them to the appropriate collecting points for recycling.

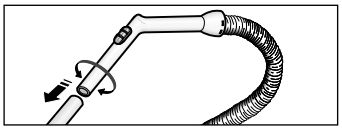
IDENTIFICATIONS OF PARTS



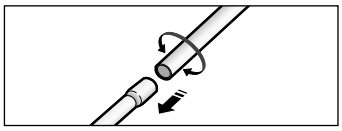
▶Features marked with * may vary according to model.

ASSEMBLING THE VACUUM - CLEANER READY FOR USE

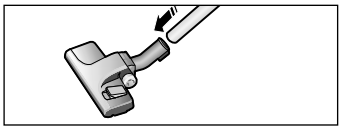
1) Connect the suction hose to the suction tube.

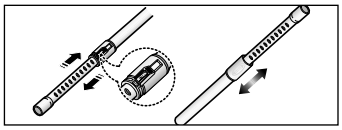


2) Connect the suction tubes together (depending on model).

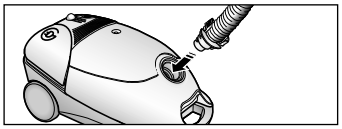


3) Connect the nozzle to the suction tube.





4) Connect the body connector to the body of the cleaner.

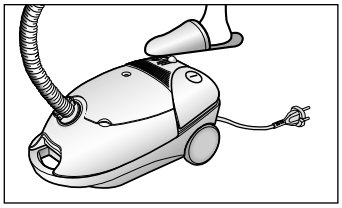


OPTION: Adjusting the telescopic tube (depending on model).

POWER CORD

1) PULLING OUT
The power cord is long enough to be drawn out for convenience.

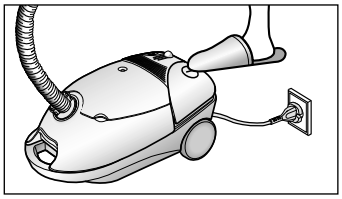
2) REWINDING
When you have finished cleaning, disconnect the plug from the electrical outlet and simply press the cord rewind button lightly with your toe.



NOTE: When removing the power cord from the electrical outlet, grasp the plug, not the cord.

ON / OFF SWITCH

With the cord plugged into an electrical outlet, start or stop the vacuum cleaner by pushing lightly downward on the switch with your toe.

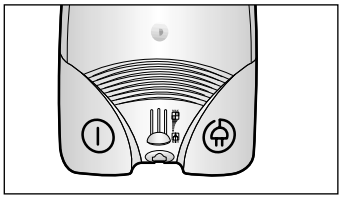


POWER CONTROL (VARIABLE CONTROL TYPE ONLY)

The vacuuming power can be adjusted to suit any situation with the electrical power control.

MIN = For delicate fabrics, e.g.net curtains.

MAX = For hard floors and heavily soiled carpets.



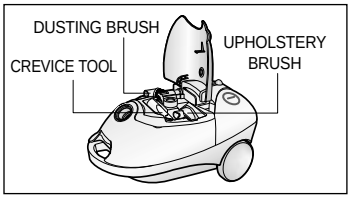
DUST-FULL INDICATOR

If the “Dust-Full” indicator changes to “RED” while you are cleaning, the dust bag requires replacement.

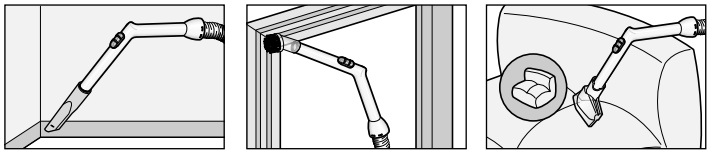
NOTE: If the “Dust-Full” indicator continues to display “RED” even after changing the dust bag, turn the cleaner off and check whether the hose, tube or nozzle is clogged.

USING THE ACCESSORIES

Pull the tool storage cover upward.
- Crevice tool for radiators, crevice, corners, between cushions.
- Upholstery brush for cushions and drapery.
- Dusting brush for furniture, shelves, books, etc.



CREVICE **DUSTING** **UPHOLSTERY**

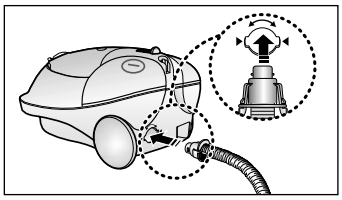


USING THE BLOWER

Located on the left rear side of the cleaner.

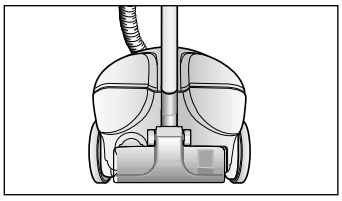
1) Disconnect the hose from the body of the cleaner.

2) Connect the hose clamper to the blow hole.



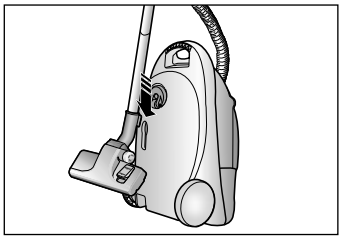
PARK POSITION

Located in the top rear side of the vacuum-cleaner, there is a nozzle support that can be used to park the nozzle during pauses in cleaning.



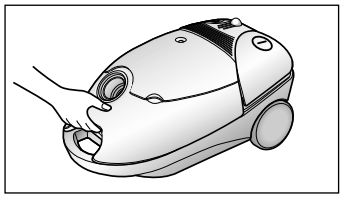
TRANSPORTING AND STORING THE VACUUM CLEANER

For easy storage and transportation, this vacuum cleaner has a clip system built onto the body, which will keep the tube, hose and nozzle in a vertical position.

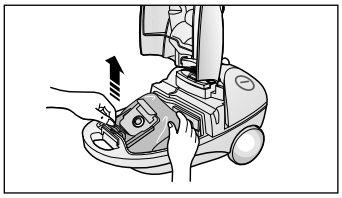


REPLACING THE DUST BAG

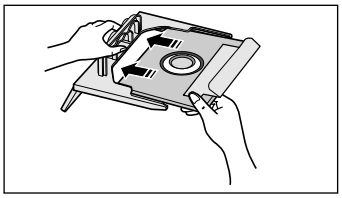
1) To open the dust cover of the dust bag compartment, press the clamper upward.
   (The clamper is located at the front of the dust cover)



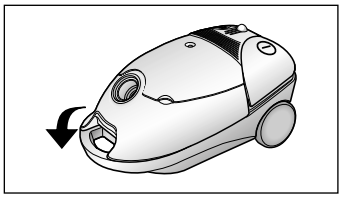
2) Remove the carrying bag from the cleaner.



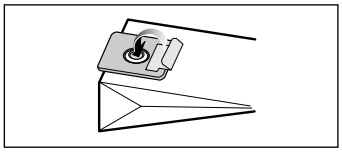
3) After removing the used dust bag, insert the cardboard bag collar of the new dust bag into the carrying bag, and then insert it in its original position



4) Press the dust cover down gently until the clamper relocks.



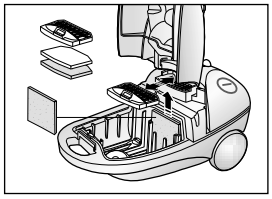
NOTE: Used dust bag can be sealed by removing the film from the paper and sticking the latter over the suction opening. (ONLY PAPER BAG)



FOR CLOTH FILTER BAG

After using, if the cloth filter bag is full of dust, clean the cloth filter bag and use it again.

MAINTENANCE OR REPLACEMENT OF THE FILTERS



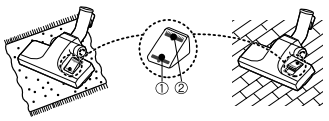
1) INLET-FILTER.
- Open the dust cover.
- After detaching the filter, wash it lightly with water, dry it in the shade, and then insert it in its original position.
- Close the dust cover.

2) OUTLET-FILTER.
- Open the dust cover, and then pull grille-filter forward.
- Remove and replace the exhausted outlet-filter.
- Push the grille filter, and then close the dust cover.

USAGE OF FLOOR NOZZLE

FOR RUG / FLOOR SELECTOR

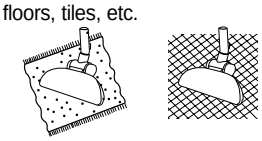
Before use make sure that the position of the selector is in the right position for the type of surface to be cleaned.



Select the carpet indicator ① when cleaning carpets.
Select flat surface indicator ② when cleaning the floors, tiles, etc.

FOR UNIVERSAL BRUSH

Use the floor nozzle for all cleaning surfaces.



NOTE: For optimum efficiency, clean floor brush with crevice tool.

TROUBLE SHOOTING

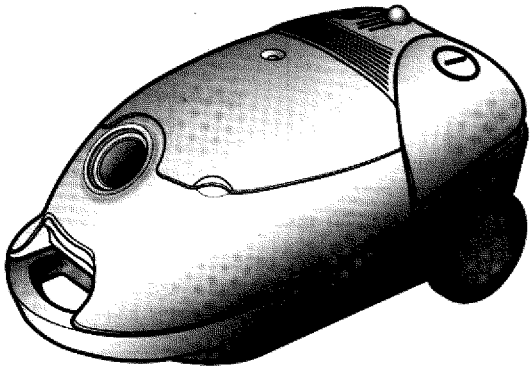
PROBLEM	CAUSE	REMEDY
Motor does not start.	No power supply.	Check cable, plug and socket.
Suction force is gradually decreasing.	Filter, nozzle, suction hose or tube is blocked.	Remove the object.
Cord does not rewind fully.	Check that the cord is not twisted or wound unevenly.	Pull the cord out 2~3m & push down the cord rewind button.

This Vacuum cleaner is approved the following
EMC Directive : 89/336/EEC, 92/31EEC and 93/68/EEC
Low Voltage Safety Directive : 73/23/EEC and 93/68/EEC

SAMSUNG

Haszálati útmutató

HÁZTARTÁSI PORSZÍVÓ



* Mieölt használja a kéeszüléket, kérjük, hogy gondosan olvassa el ezt a kezelési útmutatót.

FONTOS ÓVÓRENDSZABÁLYOK

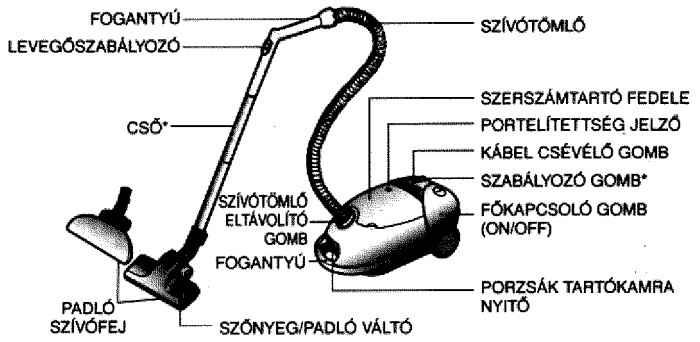
- A berendezést ugyanolyan feszültségű hálózatra kell csatlakoztatni, mint a gyártócímkén található feszültség névértéke.
- Ez a porszívsó nem alkalmas semmilyen folyadék eltávolítására.
- Folyékony tisztítószerrel kezelt szőnyegeket hagyják megszáradni, mielőtt a porszívóval tisztítják.
- Porzsák nélkül ne üzemeltessék a készüléket.
- A fedél nem zárható le, ha nem helyeztek be porzsákot, kérjük, ne erőltessék.
- Tartsák távol a gyerekektől a porszívót. Nem szabad embernél, vagy állatnál használni.
- Soha ne használják a porszívót égő gyufa, izzó parázs, vagy cigarettavég felszívására. Kerüljék hegyes tárgyak felszívását, mert károsíthatják a készüléket, illetve a porzsákot.
- Ha meghibásodott a porszívó forduljanak elektromos szakemberhez, vagy szakszervizhez.
- Ha hibás a hálózati csatlakozó kábel, a teljes vezetéket ki kell cseréltetni szakszervizben.

KÖRNYEZETVÉDELEM

- Ha kicsomagolták a készüléket, ne dobják egyszerűen a háztartási szemétbe a csomagolóanyagot.
- Vigyék a legközelebbi gyűjtőhelyre.

A TERMÉK HÁZTARTÁSI HASZNÁLATRA KÉSZÜLT!
Megszűnik a jótállási kötelezettség, ha a készüléket ipari, vendéglátóipari, kersekedelmi, stb. tevékenységre, nem háztartási célra használja.

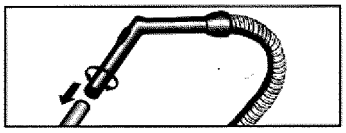
A KÉSZÜLÉK ALKOTÓRÉSZEI ÉS KEZELŐGOMBJAI



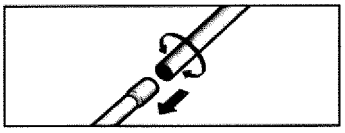
▶ A * jelzésű részek modellenként változhatnak.

A PORSZÍVÓ ÖSSZESZERELÉSE HASZNÁLAT ELŐTT

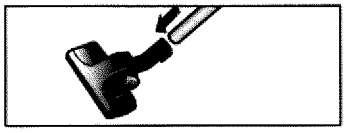
1) Csatlakoztassák a szívótömlőhöz a szívócsövet.

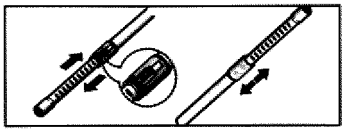


2) Csatlakoztassák egymáshoz a szívócső szakaszokat (típustól függ).

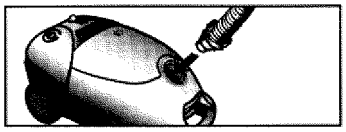


3) Csatlakoztasák a szívófejet a csőhöz.



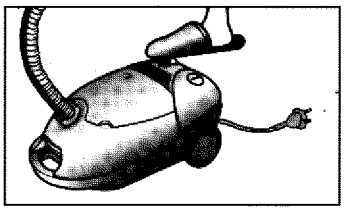


4) Csatlakoztasák a tömlőt a porszívó házhoz.



CIÓ: Állítsák be a teleszkópos csövet (csak egyes típusoknál).

HÁLÓZATI CSATLAKOZÓ KÁBEL



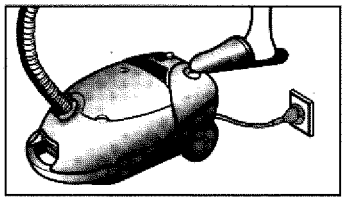
1) HÚZZÁK KI
A hálózati kábel elég hosszú, hogy kedvük szerinti hosszúságúra húzzák ki.

2) VISSZATEKERCSELÉS
Ha befejezték a tisztítást, távolítsák el a kábel csatlakozó dugóját a fali csatlakozóból és lábukkal egyszerűen nyomják meg a visszatekercselő gombot.

MEGJEGYZÉS: Amikor kihúzák a hálózati kábel dugóját a fali csatlakozóból, ne a kábelt, a dugót fogják meg.

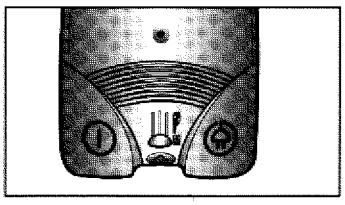
FŐKAPCSOLÓ (ON/OFF)

Ha csatlakoztatták a hálózathoz a készüléket, akkor a lábukkal egyszerűen nyomják meg a főkapcsolót.



TELJESÍTMÉNY SZABÁLYOZÓ (CSAK EGYES TÍPUSOKNÁL)

A szívás teljesítménye szabályozható az elektromos teljesítményszabályozó gombbal.



MINIMUM (MIN) = Finom szöveteknél, pl. függöny.

MAXIMUM (MAX) = Padlószőnyegeknél és erősen szennyezett szőnyegek esetén.

PORTELÍTETTSÉG JELZŐ

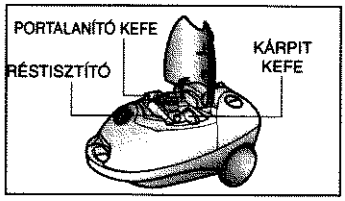
Ha tisztítás közben a portelítettség jelző (DUST-FULL) vörösre vált, ki kell cserélni a porzsákot.

MEGJEGYZÉS: Ha a portelítettség jelző továbbra is vörös, a porzsák cseréje után, kapcsolják ki a porszívót és ellenőrizzék, hogy a tömlő, a cső, vagy a szívéfej nem tömődött-e el.

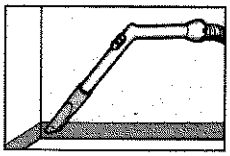
A TARTOZÉKOK HASZNÁLATA

Nyissák ki a tartozéktároló kamra fedelét.

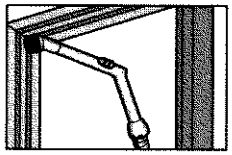
- Tisztító szerszámok, radiátorok, rés-, sarok-, párnaköz, stb. találhatók.
- Kárpit tisztító kefe, párnákhoz és nehéz függönyökhöz.
- Bútortisztító, polc, könyvtisztító, stb. kefe.



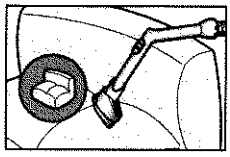
RÉSTISZTÍTÓ



PORTALANÍTÓ



KÁRPITKEFE

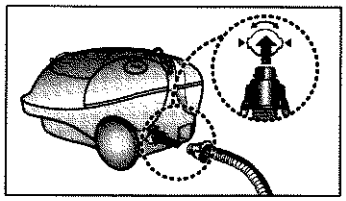


FÚVÓ HASZNÁLATA

A porszívó bal hátsó oldalán, alul található.

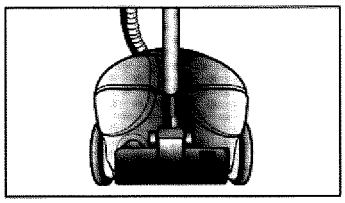
1) Vegyék le a szívótömlőt a porszívó elejéről.

2) Csatlakoztassák a tömlő végét a fúvónyíláshoz.



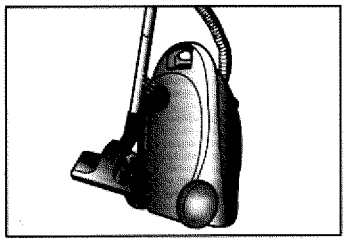
PARKOLÓÁLLÁS

A porszívó hátoldalán felül található a szívófej tartó, amit a porszívózás szunetelésekor használhatnak.



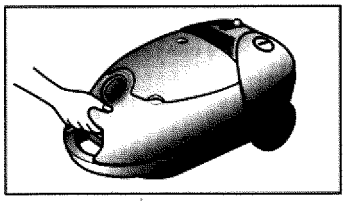
A PORSZÍVÓ SZÁLLÍTÁSA ÉS TÁROLÁSA

Az egyszerű szállítás és tárolás érdekében a porszívón lévő csiptető rendszer segítségével a szívócső a fejjel és a tömlő függőleges helyzetbe felerősíthető.

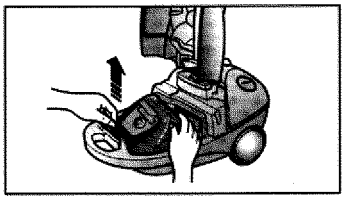


A PORZSÁK CSERÉJE

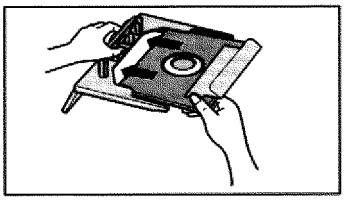
1) Nyomják meg a porzsák tartókamra nyitóját felfelé, ha nyitják a kamra fedelét. (A nyitó a kamra fedele előtt található.)



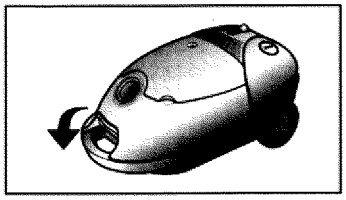
2) Vegyék ki a megtelt porzsákot.



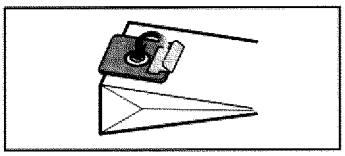
3) A használt porzsák eltávolítása után, helyezzék be az újat az ábra szerint.



4) Finoman nyomják le a tartókamra fedelét, kattanásig.



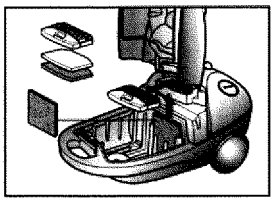
MEGJEGYZÉS: A használt porzsák szívónyílása a fólia eltávolítása után leragasztható (CSAK PAPÍRZSÁKNÁL).



TEXTIL PORZSÁK

Használat után, ha megtelt porral, tisztítsk ki a textil porzsákot és használják újra.

A SZŰRŐ KARBANTARTÁSA, ILLETVE CSERÉJE



1) SZŰRŐBEMENET

- Nyissák ki a porkamra fedelét.
- A kivett szűrőbetétet enyhén mossák ki vízzel, szárítsák meg és helyezzék vissza az eredeti helyére.
- Zárják be a porkamra fedelét.

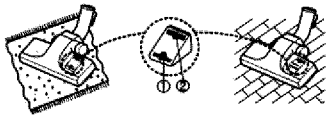
2) SZŰRŐKIMENET

- Nyissák ki a porkamra fedelét és húzzák előre a szűrőrácsot.
- Vegyék ki és cseréljék ki a szűrőbetétet.
- Nyomják vissza a helyére a szűrőrásot és zárják be a fedelet.

PADLÓSZÍVÓFEJ HASZNÁLATA

SZŐNYEG/PADLÓ VÁLTÓ

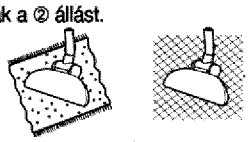
Használat előtt, a tisztítani kívánt felületnek megfelelően ellenőrizzék a váltó állását.



Szőnyeg tisztításakor válasszák a szőnyegtisztító ① állást.
Padló, csempe, stb. felületek tisztításakor válasszák a ② állást.

UNIVERZÁLIS KEFE

Használja a padlótisztító kefét mindenféle felülethez.



MEGJEGYZÉS: Az optimális hatékonyság érdekében tisztítsa ki a padlótisztító kefét a réstisztítóval.

HIBAELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	OKA	MEGOLDÁS
Nem indul a motor.	Nincs hálózati feszültség.	Ellenőrizzék a kábelt, dugót és a dugaljzatot.
A szívóerő fokozatosan csökken.	A szűrő, szívófej, szívótömlő, vagy a cső eltömődött.	Távolítsák el az elzáródást.
Nem lehet a kábelt teljesen visszatekercselni.	Ellenőrizzék, hogy a kábel nem csavarodott-e meg, vagy megfelelően csévélődött-e fel.	Húzzák ki 2-3 m-re a kábelt és nyomják meg a visszatekercselő gombot.

A porszívó megfelel a következő előírásoknak:
EMC előírások : 89/336/EEC, 92/31 EEC és 93/68/EEC
Alacsony feszültségű előírások : 73/23/EEC és 93/68/EEC

MÙSZAKI ADATOK

MINÃSÉGTANÚSÍTÁS

A 2/1984 (III.10.) BkM-IpM számù rendelet alapján, mint forgalmazó tanùsítjuk, hogy a SAMSUNG gyártmányù, VC-7426**, VC-7425**, VC-7424**, VC-7423**, VC-7412**, VC-7413**, VC-7414**, VC-7415** típusù háztartási porszívó megfelel az alábbi m¦szaki elŒírásoknak.

Típus :	VC-7426**	VC-7425**	VC-7424**	VC-7423**
Porzsák ¦rtartalma:	3.8 l	3.8 l	3.8 l	3.8 l
Telítettség jelzése:	+	+	+	+
Teljesítményszabályozás:	+	+	+	+
Csatlakozó kábel:	9.2 m	9.2 m	9.2 m	9.2 m
Hálózati kábel visszatekercselés:	+	+	+	+
Állítható fémcsŒ :	+	+	+	+
Sz¦rés:	(6)	(6)	(6)	(6)
Névleges feszültség :	230V, 50Hz	230 V, 50Hz	230V, 50Hz	230V, 50Hz
Max. teljesítményfelvétel :	1600 W	1500 W	1400W	1300W
Szívóteljesítmény:	360 W	350 W	330W	320W
Érintésvédelmi osztály :	II.	II.	II.	II.
Zajszint:	78 dB(A)	78 dB(A)	78 dB(A)	78 dB(A)
Tömeg:	4.8 kg	4.8 kg	4.8 kg	4.8 kg
Méretek:	260x240x450 mm	260x240x450 mm	260x240x450 mm	260x240x450 mm
Tartozékok:				
SzŒnyegtisztítófej	+	+	+	+
Portalanító kefe	+	+	+	+
Résszívófej	+	+	+	+

Típus :	VC-7412**	VC-7413**	VC-7414**	VC-7415**
Porzsák ¦rtartalma:	3.8 l	3.8 l	3.8 l	3.8 l
Telítettség jelzése:	+	+	+	+
Teljesítményszabályozás:	+	+	+	+
Csatlakozó kábel:	9.2 m	9.2 m	9.2 m	9.2 m
Hálózati kábel visszatekercselés:	+	+	+	+
Állítható fémcsŒ :	+	+	+	+
Sz¦rés:	(6)	(6)	(6)	(6)
Névleges feszültség :	230V, 50Hz	230 V, 50Hz	230V, 50Hz	230V, 50Hz
Max. teljesítményfelvétel :	1200 W	1300 W	1400W	1500W
Szívóteljesítmény:	320 W	320 W	330W	350W
Érintésvédelmi osztály :	II.	II.	II.	II.
Zajszint:	78 dB(A)	78 dB(A)	78 dB(A)	78 dB(A)
Tömeg:	4.8 kg	4.8 kg	4.8 kg	4.8 kg
Méretek:	260x240x450 mm	260x240x450 mm	260x240x450 mm	260x240x450 mm
Tartozékok:				
SzŒnyegtisztítófej	+	+	+	+
Portalanító kefe	+	+	+	+
Résszívófej	+	+	+	+

A termék háztartási használatra készült!
Megsz¦nik a jótállási kötelezettség, ha a készüléket ipari-, vendéglátó ipari, kereskedelmi, stb. tevékenységre, és nem háztartási célra használja!

A porszívó megfelel a következŒ elŒírásoknak:
EMC elŒírások: 89/336/EEC, 92/31 EEC és 93/68/EEC
Alacsony feszültség¦ biztonsági elŒírások: 73/23/EEC és 93/68/EEC

MEMO

DA68-00006E(EN+HU)0.4 8/6/03 8:40 AM Page 12

DJ68-00006E REV (0.5)